

# **P R O G R A M M A**



# Nabla Virtual Performance Festival

## In-Canti

## Spells

**March 19, 2021**

18:00 CTE • 1:00pm EDT • 10:00am PDT

<http://nabla-festival.it>

### **Artistic Directors:**

**John Crawford**

**Linda Marcel**

**Lisa Naugle**

**Riccardo Santoboni**

Un concerto in tre parti con coreografie originali del DTM2 e nuove musiche di compositori da diverse parti del mondo.

An online dance, music and video concert in three parts with original choreography by DTM2 ensemble and new music from all around the world.

**Upcoming concert: June 11, 2021**

**Nabla Festival**

# **In-Canti**

**Spells**

**Comitato Direttore Artistico**

Artistic Directors

John Crawford

Linda Marcel

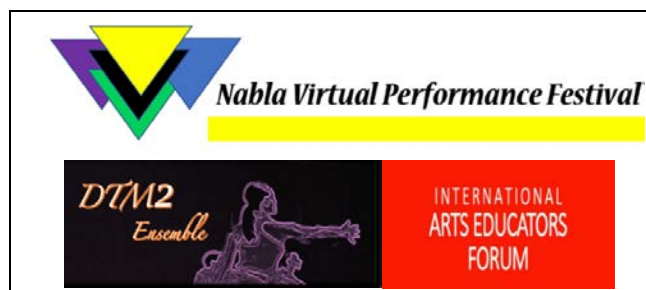
Lisa Naugle

Riccardo Santoboni

**March 19, 2021**

18:00 CTE • 1:00 pm EDT • 10:00 am PDT

**<http://nabla-festival.it>**



# In-Canti

## **Direttori artistici**

Artistic Directors

John Crawford Linda Marcel Lisa Naugle Riccardo Santoboni

## **Compositori**

Composers

Maurizio Gabrieli  
Chan Ji Kim  
Mari Kimura  
Shahla Nikfal  
Riccardo Santoboni

## **Coreografi**

Choreographers

Lisa Naugle  
Carl Sanders

## **Direttore & Animatore video**

Director of Video Animation

John Crawford

## **Artista e Editor**

Artist and Editor

Carl Sanders

## **Direttore di fotografia**

Director of Photography

Leandro Glory Damasco  
Marshall King

## **Assistente direttore di fotografia**

Assistant Director of Photography

Marc Spaulding

# **P R O G R A M M A**

## **“Zarbi Kordi”**

Compositrice - Shahla Nikfal  
Titolo di screen dance- Yard Work  
Direttore & Coreografa - Lisa Naugle  
Ballerino & animatore video editor - Carl Sanders  
Direttore di fotografia - Marshall King  
Assistente direttore di fotografia - Marc Spaulding

## **“Canon Élastique”**

*violin with live video and electronics*  
Compositrice - Mari Kimura  
Direttore & Animatore video John Crawford

## **“In Chant”**

Compositore - Maurizio Gabrieli  
Coreografa – Lisa Naugle  
Ballerini - Audrey Pincus & Lillian Stamey  
Direttore & Animatore video – Linda Marcel

## **“Parallel Worlds”**

Compositore - Riccardo Santoboni  
Coreografa – Lisa Naugle  
Ballerini - Natalie Aronno, Ashley Onks,  
Paloma Perez-Rojas, Marc Spaulding, Marco Vega  
Voci - Mariangela Montenero and James Murray\*  
Direttore di fotografia - Leandro Glory Damasco  
Operatore della telecamera - Tony Nguyen  
Video Editors - Leandro Glory Damasco in consultation with Lisa Naugle

## **“Joomoon”**

Compositrice - Chan Ji Kim  
Direttore & Animatore video - John Crawford

## **Descrizione delle composizioni e coreografia Interpretazioni di Screendance**

Descriptions of Music Compositions, Choreography  
And Video Interpretations

### **“Zarbi Kordi” di Shahla Nikfal**

The inspiration of this music composition originated from Kurdish folk music from the Kurdistan province in Iran. The piece expresses the excitements of group dancing with a 2/4 rhythm in mode of major (mahour). It is a secular work. The main instrument of this strophic song is the Santur, a hammered dulcimer of Iranian or Mesopotamian origins. Zarbi Kordi is accompanied by the Daf, a large percussion instrument of Persian origins.

Inspired by Shahla’s music, the video, Yard Work expresses the progression of a single person, inspired by the elements in his own backyard, to reorder and color his living space.

### **“Canon Élastique for Augmented Violin” by Mari Kimura**

I spent my summer 2010 as a Composer in Residence in Musical Research at the Institute for Research and Coordination in Acoustics/Music (IRCAM) in Paris, working with the Real Time Musical Interactions Team on compositions for augmented violin. One of my collaborators there introduced me to the idea of a "ring buffer" that constantly records a certain amount of the "past" then "rolls off". After experimenting for a while, I really loved the idea that I could actually change what I just performed in real time, or the notion of "changing the past". The computer is analyzing my sustained motion, which is interacting with two buffers I'm recording alternately, creating a canon. Having played with simple "delay" with electronics for years, this is a new way of listening and understanding canon, playing both parts on my own. Now I can play an "elastic" canon, which I enjoy very much.

## **Joomoon 주문 di ChanJi Kim**

*Joomoon* means incantation in Korean. When I was invited to write a piece for the collaboration themed after “Spells and Incantation,” I immediately know what I could have in my new piece. All magical spells and incantations have simple rhythmic patterns and repetitions, which I used this concept greatly throughout the piece. I did temple stay in South Korea about two years ago and recorded numerous Buddhist monks’ chanting and reciting Buddhist texts. I used two of samples of recordings. One of them called *Chunsukkyung* that starts with an incantation, “Suri-suri-maha-suri, Susuri-sabaha,” which means everything will be accomplished and your wish will come true. This is used just like “Abracadabra” or similar to “Hocus Pocus” in western culture. The other text is called *Banyasimkyung*, which means the heart of the perfection of wisdom Sutra. The text is talking about the perfect enlightenment of the life, which is the emptiness. “I am exactly where I’m supposed to be. I don’t need to be accepted by others.” For me, these two texts have very different meanings, yet they are related to each other. All human wish something great to be accomplished in our life, however, it’s me who set the measure not others. At the end, we are going to return empty.

## **IN-CHANT di Maurizio Gabrieli**

Lo spettro sonoro di un canto espanso nel tempo mostra oggetti e connessioni paragonabili all'osservazione di un cielo stellato. Piccoli oggetti sonori, come stelle lontane, diventano improvvisamente udibili e si muovono impercettibilmente. Ci mostrano la meraviglia dell'universo dei microsuoni. “Un incantesimo all'interno di un canto”

The sound spectrum of a song expanded over time shows objects and connections comparable to the observation of a starry sky. Small sound objects, such as distant stars, suddenly become audible and move imperceptibly. They show us the wonder of the microsound universe. “A spell within a song ”

### **Parallel Worlds di Riccardo Santoboni**

The audio track was inspired from the video: at the beginning some scattered music gestures very different from each other are realized in order to individuate different worlds, but using the same musical materials. The electronic music composition gradually develops through accumulation and density similar to the increasing gestures of the dancers until the video stops with the image of the girl falling down. At this point, the sound context changes and the parallel worlds begin to fuse together as the music changes the underlying quality of synthetic sounds and away from the well tempered system. The music ends with silence, dissipating the energies with voices from far away using a choral timbre. The simple gestures used at the beginning of the composition gradually become melodic profiles that then disappear in the silence.

### **Parallel Worlds - Direttore & Coreografa – Lisa Naugle**

Parallel Worlds is a non-linear, narrative film expressed through dance, spoken word, editing and sound. The film reflects themes of interdependence, overlapping events and individual perspectives. Real and imaged events emerge as memory, decision making, protests, family history, desire, diversity and a sense of belonging. Each performer is in parallel with another, their external world and their internal thoughts.

The spoken word text was developed over a 3-month period via online conversations between Mariangela Montenero in Italy, James Murray in New York and Lisa Naugle in California. This version for this concert was written by Lisa Naugle, titled “The Listener and The Speaker” and is part of an ongoing action poetry project.



## **BIOGRAFIE DEGLI ARTISTI**

ARTISTS' BIOGRAPHIES

**John Crawford**

<https://emergent.embodied.net/people/john-crawford>

**Leandro Glory Damasco**

<https://www.internationalartseducatorsforum.org/the-nabla-virtual-festival-2020-2021.html>

**Maurizio Gabrieli**

[https://www.conservatoriosantacecilia.it/dt\\_team/gabrieli-maurizio/#C5](https://www.conservatoriosantacecilia.it/dt_team/gabrieli-maurizio/#C5)

**Chan Ji Kim**

<http://www.chanjikim.com/bio.html>

**Mari Kimura**

<http://www.marikimura.com>

**Linda Marcel**

<https://linda-marcel.com>

**Lisa Naugle**

<https://www.lisanaugle.net/profile>

**Shahla Nikfal**

[www.chakavakensemble.com](http://www.chakavakensemble.com)

**Riccardo Santoboni**

<http://www.suonovirtuale.altervista.org/styled-52/index.html>

**Carl Sanders**

<https://dance.arts.uci.edu/news/tapping-new-era>

<https://www.arts.uci.edu/in-the-news/tapping-new-era>



# In-Canti III

June 11, 2021

19:00 CET • 1:00pm EDT • 10:00am PDT  
<http://nabla-festival.it>

